

ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

- Om onze firma te verbinden, moet iedere bestelling in onze burelen bevestigd worden.
- Wij nemen de nodige maatregelen om de leveringstermijnen te eerbiedigen en nemen geen vertragspenaliteiten aan. De eventuele vertraging in de levering kan in geen geval aanleiding geven tot annulatie van de bestelling.
- De goederen reizen steeds op gevaar en risico van de koper.
- Gezien de bederfelijkheid van de koopwaar dienen alle klachten en/of tarraepalingen binnen de 24u na ontvangst van de goederen te geschieden aan ons adres.
- Alle facturen zijn betaalbaar te Kortemark.
- Behoudens tegenstrijdige bepaling, mogen onze agenten of vertegenwoordigers het bedrag van de factuur niet incasseren.
- Het wisselkoersrisico is ten laste van de koper.
- Behoudens andersluidende en schriftelijke bepaling zijn onze facturen betaalbaar op 30 dagen.
- Elk bedrag dat onbetaald blijft op zijn vervaldag, zal van rechtswege en zonder ingebrekestelling rente geven berekend op basis van de Belgische wettelijke interestvoet vermeerderd met 2% met een minimum instrestvoet van 12%.
- In het geval van niet-betaling op de vervaldag, behouden wij ons het recht voor het bedrag van de factuur met 10% te verhogen, met een minimum van 25 EUR.
- De niet-betaling op de vervaldag van één enkele factuur, maakt het verschuldigd saldo van al de andere, zelfs niet-vervalen facturen, van rechtswege onmiddellijk opeisbaar.
- Wanneer de koper nalaat zijn verbintenissen uit te voeren, kan de verkoop van rechtswege en zonder ingebrekestelling ontbonden zijn, onverminderd onze rechten op alle schadevergoedingen en interesten. De wilsluiting hier toe per aangeleekend schrijven door ons zal hiervoor volstaan.
- Indien ons vertrouwen in de kredietwaardigheid van de koper geschokt wordt door daden van gerechtelijke uitvoering tegen de koper en/of aanwijsbare andere gebeurtenissen, die het vertrouwen in de goede uitvoering van de door de koper aangegane verbintenissen in vraag stellen en/of onmogelijk maken, behouden wij ons het recht voor, zelfs indien de goederen reeds geheel of gedeeltelijk werden verzonden, de gehele bestelling of een gedeelte ervan op te schorten en van de koper geschikte waarborgen te eisen. Indien de koper weigert hierop in te gaan, behouden wij ons het recht voor de gehele bestelling of een gedeelte ervan te annuleren. Dit alles onverminderd onze rechten op alle schadevergoedingen en interesten.
- EIGENDOMSVOORBEHOUD.**
De goederen blijven eigendom tot volledige betaling van de prijs. Alle risico's zijn ten laste van de koper. De betaalde voorschotten blijven ons verworven ter vergoeding van de mogelijke verliezen bij wederverkoop.
- Ingeval de koper de aan ons toebehorende goederen, zelfs verwerkt, herverkoopt, draagt hij vanaf heden aan ons alle schuldverordeningen over die voortkomen uit deze herverkoop.
- Het trekken en/of aanvaarden van wissels of andere verhandelbare documenten, houdt geen schuldvernieuwing in en vormt geen afwijking van de verkoopvoorwaarden.
- In geval van betwisting, zijn de rechtbanken van Veurne of de rechtbanken van de woonplaats van de koper naar onze keuze, alleen bevoegd.

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

- Pour engager notre firme, toute commande doit avoir été confirmée en nos bureaux.
- Nous prenons toutes nos dispositions pour respecter les délais de livraison et nous n'acceptons aucune pénalité de retard. Le retard dans la livraison ne peut, en aucun cas, donner lieu à l'annulation de la commande.
- Les marchandises sont toujours expédiées aux risques et périls de l'acheteur.
- Comme la marchandise est périssable, toutes les réclamations et/ou fixation de tare doivent arriver à notre adresse dans les 24 heures après la livraison.
- Toutes les factures sont payables à Kortemark.
- Nos agents ou représentants n'ont pas qualité pour encaisser le montant de la facture sauf stipulation expresse.
- Le risque de change est à charge de l'acheteur.
- Sauf stipulation contraire et écrite, nos factures sont payables à 30 jours.
- Toute somme non payée à l'échéance porte de plein droit et sans mise en demeure intérêts au taux d'intérêt légal belge majoré de 2%, avec un taux d'intérêt de 12% au minimum.
- En cas de non-paiement d'une facture à son échéance, nous nous réservons le droit d'augmenter son montant de 10% avec un minimum de 25 EUR.
- Le non-paiement d'une seule facture à son échéance rend exigible de plein droit le solde du sur toutes les factures, même non échues.
- En cas d'inexécution par l'acheteur de ses obligations, la vente pourra être résolue de plein droit sans mise en demeure et ce sans préjudice de nos droits à tous dommages et intérêts. Notre volonté sera suffisamment manifestée par l'envoi d'une lettre recommandée.
- S'il nous apparaît que le crédit de l'acheteur se détériore, notamment s'il y a des mesures d'exécution judiciaire prises contre l'acheteur et/ou en cas d'événements qui mettent en question la bonne exécution des engagements pris ou les rendent impossible, nous nous réservons le droit, même si les marchandises ont déjà été totalement ou partiellement expédiées, de suspendre totalement ou partiellement la commande et d'exiger les garanties nécessaires. En cas de refus de l'acheteur, nous nous réservons le droit d'annuler entièrement ou partiellement la commande. Tout ceci sans préjudice de nos droits à tous dommages et intérêts.
- CLAUSE DE RESERVE DE PROPRIETE.**
Nous nous réservons la propriété des marchandises jusqu'à complet paiement. Les risques sont à charge de l'acheteur. Les acomptes pourront être conservés pour couvrir les pertes éventuelles à la revente.
- En cas de revente des marchandises, même transformées, nous appartenant, l'acheteur nous cède dès à présent toutes les créances résultant de leur vente.
- Le fait de tirer et/ou d'accepter des traites ou d'autres documents négociables, n'opère aucune novation de créance et ne déroge pas aux conditions de ventes présentes.
- En cas de contestation, les tribunaux de Veurne ou les tribunaux du domicile de l'acheteur à notre choix, sont seules compétents.

GENERAL TERMS OF SALE

- In order to commit our firm, every order must be confirmed in our office.
- We take the necessary measures to respect the delivery terms and do not accept any delay penalties.
- The order can't be annulated in no case by a possible delay of delivery.
- The buyer is responsible for the dangers and the risks by travel of the goods.
- All complaints and all tares have to arrive within 24 hours after receipt because of the perishability of the goods.
- All our invoices are to be paid in Kortemark.
- Our agents or representatives do not have authority to collect the amount of the invoice except explicit stipulation.
- The risk of change is chargeable to the buyer.
- In the absence of any express written provision to the contrary, all invoices are payable at 30 days.
- Any amount unpaid on the due date shall, automatically and without prior notice, attract interest at a rate 2% above the Belgian legal interest rate with a minimum rate of 12%.
- We reserve the right to increase by 10% the amount of any invoice unpaid on the due date. The minimum amount of any such increase shall be 25 EUR.
- Should an invoice remain unpaid on the due date, all invoices shall immediately become due for payment, regardless of their original date of maturity.
- Should the buyer fail to honour his engagements, we may consider the contract cancelled and a letter send by recorded delivery by us to the buyer shall be evidence of our exercise this right. Such action shall not in any way limit or prejudice our other rights.
- If in our opinion there is a deterioration in the creditworthiness of the buyer on account of measures of judicial execution against the buyer and/or other negative demonstrable events, we reserve the right to suspend all or part of any contracts in operation and to ask the buyer to provide such guarantees as we may deem proper to ensure the fulfillment by the buyer of his engagements under the contract. Such request may be made before or after the delivery of all or part of any order. Should the buyer fail to meet any reasonable demand for such a guarantee, we shall have the right to cancel all or part of any contracts in operation. Such action shall not in any way limit or prejudice our other rights for damages and interests.
- Until payment in full to us for the goods, the goods shall remain our property. Notwithstanding the foregoing, the risk in the goods and all liability to third parties in respect thereof shall pass to the buyer on delivery. The buyer shall be entitled to transform the goods or to incorporate them in a new product or products. In that case we reserve to ourselves the legal and equitable title to the final product or products into which the goods are incorporated or mixed. The buyer shall store the final products separately and property of these products shall remain with us until full payment will have been made to us for the goods. The buyer may sell the goods in the normal course of his business but on condition that the buyer, in a fiduciary capacity as bailee of the goods, and for so long as he has not fully discharged his debt to us, shall hold and pursue claims for the proceeds of their sale equal to the price of the goods for and behalf to us. The buyer shall fully pursue such claims and if necessary shall recover the sums due by legal process. The buyer shall if so required by us, allow us to conduct in the buyer's name legal proceedings in respect of the monies due on the sale of the goods. Any sums recovered by us a result of such proceedings shall be applied to the payment of the monies due to us from the buyer and then to the reasonable costs incurred by us in the course of such proceedings. Any balance remaining shall be paid to the buyer. Prior to the sale of the goods, the buyer shall, so far as reasonably practicable, store the goods separately from similar goods of the buyer, mark the goods as our property and shall not remove, obliterate or in any manner alter any label, mark or other means we may have of identifying the goods.
- The conditions of this contract shall not be modified in any way by the drawing or acceptance of a bill of exchange or by any other arrangement, nor shall any such act constitute a novation.
- Disputes arising out of this contract shall be referred to the Courts of Veurne or, at our discretion, to the Courts having jurisdiction at the buyer's domicile.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

- Um unsere Firma zu verpflichten muss jede Bestellung in unserem Amt bestätigt werden.
- Wir nehmen die nötige Massnahme die Lieferungstermin zu respektieren und übernehmen keine Verlangsamungspenalitäten. Eventuelle Verlangsamung kann keine Veranlassung geben bis Annullierung der Bestellung.
- Die Ware sind immer speidert auf Risiko des Käufers.
- Jeder Klage muss in 24 Stunde bei uns erklärt werden.
- Alle Rechnungen sind in Kortemark zahlbar.
- Ausser formellen Vereinbarungen dürfen unsere Agenten oder Vertreter den Betrag der Rechnung nicht kassieren.
- Das Wechselrisiko ist zu Lasten des Käufers.
- Vorbehaltlich gegensätzlicher und schriftlicher Bestimmung sind unsere Rechnungen auf 30Tage zahlbar.
- Jeder Betrag, der bei Verfall unbezahlt bleibt, wird mit vollem Recht und ohne Inverzugsetzung Zinsen bringen, auf Basis von den belgischen gesetzlichen Zinssatz erhöht um 2% mit einem Minimumzinssatz von 12%.
- Falls eine Rechnung beim Verfall unbezahlt ist, behalten wir uns das Recht vor den Betrag um 10% zu erhöhen, mit einem Minimum von 25 EUR.
- Die Nichtzahlung einer einzigen Rechnung bei Verfall macht den geschuldeten Saldo von jeder andere selbst noch nicht fällig gewordenen Rechnung mit vollem Recht einklagbar.
- Falls der Käufer seine Verpflichtungen nicht vollzieht, dann kann der Verkauf von Rechtswegen und ohne Inverzugsetzung rückgängig gemacht werden, unbeschadet unserer Rechte auf Schadenersatz und Zinsen. Unserer Willensakt pro Einschreiben wird dazu genügen.
- Wenn sich die Bonität des Käufers nachweisbar verschlechtert, durch gerichtliche Verfügungen, Wechselproteste oder sonstige negative Zwischenfälle, behalten wir uns das Recht vor, auch nachdem die Ware schon ganz oder teilweise zum Verstand gebracht wurde, die Bestellung ganz oder teilweise ein zu stellen und vom Käufer geeignete Garantien zu Einlösung der eingegangenen Verpflichtungen zu fordern. Falls diese Garantien uns nicht zufriedenstellen, behalten wir uns vor, die Bestellung ganz oder teilweise zu annullieren. Diese Aktionen sind unbeschadet unserer Rechte auf Schadenersatz und Zinsen.
- EIGENTUMSVORBEHALT**
 - Die Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung sämtlicher Forderungen, einschliesslich Nebenforderungen, Schadenersatzansprüchen und Einlösungen von Schecks und Wechseln, Eigentum des Verkäufers.
 - Der Eigentumsvorbehalt bleibt auch dann bestehen, wenn einzelne Forderungen des Verkäufers in eine laufende Rechnung aufgenommen werden und der Saldo gezogen und anerkannt wird.
 - Wird Vorbehaltsware vom Käufer zu einer neuen beweglichen Sache verarbeitet, so erfolgt die Verarbeitung für den Verkäufer, ohne dass dieser hieraus verpflichtet wird. Die neue Sache wird Eigentum des Verkäufers. Bei Verarbeitung, Vermischung oder Vermengung mit nicht dem Verkäufer gehörender Ware erwirbt der Verkäufer Miteigentum an der neuen Sache nach dem Verhältnis des Fakturenwertes seiner Vorbehaltsware zum Gesamtwert.
 - Der Käufer ist zur Weiterveräußerung, zur Weiterverarbeitung oder zum Einbau der Vorbehaltsware nur unter Berücksichtigung der nachfolgenden Bestimmungen und nur mit der Massgabe berechtigt, dass die Forderungen gemäss Ziffer 6 auf den Verkäufer auch tatsächlich übergeben.
 - Die Befugnisse des Käufers, im ordnungsgemässen Geschäftsverkehr Vorbehaltsware zu veraussern, zu verarbeiten oder einzubauen, enden mit dem Widerruf durch den Verkäufer infolge einer nachhaltigen Verschlechterung der Vermögenslage des Käufers spätestens jedoch mit seiner Zahlungseinstellung oder mit der Beantragung bzw. Eröffnung des Konkurs- oder Vergleichsverfahrens über sein Vermögen.
 - a) Der Käufer tritt hiermit die Forderung mit allen Nebenrechten aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware - einschliesslich etwaiger Saldoforderungen - an den Verkäufer ab.
b) Würde die Ware verarbeitet, vermischt oder vermengt und hat der Verkäufer hieran in Höhe seines Fakturenwertes Miteigentum erlangt, steht ihm die Kaufpreisforderung anteilig zum Wert seiner Rechte an der Ware zu.
c) Wird Vorbehaltsware vom Käufer in ein Grundstück eingebaut, so tritt der Käufer schon jetzt die daraus entstandene Forderung auf Vergütung in Höhe des Fakturen - wertes der Vorbehaltsware mit allen Nebenrechten einschliesslich eines solchen auf Einräumung einer Sicherungshypothek mit Rang vor dem Rest ab. Hat der Käufer die Forderung im Rahmen des echten Factorings verkauft, wird die Forderung des Verkäufers sofort fällig und der Käufer tritt die an ihre Stelle tretende Forderung gegen de Faktor an den Verkäufer ab und leitet seinen Verkaufserlös unverzüglich an den Verkäufer weiter. Der Verkäufer nimmt diese Abtretung an.
 - Der Käufer ist ermächtigt, solange er seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, die abgetretenen Forderungen einzuziehen. Die Einziehungsermächtigung erlischt bei Widerruf, spätestens aber bei Zahlungsverzug des Käufers oder bei wesentlicher Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Käufers. In diesem Fall wird der Verkäufer hiermit vom Käufer bevollmächtigt, die Abnehmer von der Abtretung zu unterrichten und die Forderungen selbst einzuziehen. Die Käufer ist verpflichtet, dem Verkäufer auf Verlangen eine genaue Aufstellung der dem Verkäufer zustehenden Forderungen mit Namen uns Anschrift der Abnehmer, Höhe der einzelnen Forderungen, Rechnungsdatum usw. Auszuhandigen und dem Verkäufer alle für die Geltendmachung der abgetretenen Forderungen notwendigen Auskünfte zu erteilen und die Überprüfung dieser Auskünfte gestatten.
 - Übersteigt der Fakturenwert der für den Verkäufer bestehenden Sicherheit dessen sämtliche Forderungen einschliesslich Nebenforderungen (z.B. Zinsen, Kosten) um mehr als 20%, so ist der Verkäufer auf Verlangen des Käufers oder eines durch die Übersicherung des Verkäufers beeinträchtigen Dritten insoweit zur Freigabe von Sicherungen nach Wahl des Verkäufers verpflichtet.
 - Verpfändung oder Sicherungsbereignung der Vorbehaltsware bzw. Der abgetretenen Forderungen sind unzulässig. Von Pfändungen ist der Verkäufer unter Angabe des Pfändgläubigers sofort zu benachrichtigen.
 - Nimmt der Verkäufer auf Grund des Eigentumsvorbehaltes den Liefergegenstand zurück so liegt nur dann ein Rücktritt vom Vertrag vor, wenn der Verkäufer dies ausdrücklich erklärt. Der Verkäufer kann sich aus der zurückgenommen Vorbehaltsware durch freihändigen Verkauf befreien.
 - Der Käufer verwahrt die Vorbehaltsware für den Verkäufer unentgeltlich. Er hat sie gegen die üblichen Gefahren wie z.B. Feuer, Diebstahl und Wasser im gebräuchlichen Umfang zu versichern. Der Käufer tritt hiermit seine Entschädigungsansprüche, die ihm aus Schäden der obengenannten Art gegen Versicherungsgesellschaften oder sonstige Ersatzverpflichtete zustehen, an den Verkäufer in Höhe des Fakturenwertes der Ware ab. Der Verkäufer nimmt die Abtretung an.
 - Sämtliche Forderungen sowie die Rechte aus dem Eigentumsvorbehalt an allen in diesen Bedingungen festgelegten Sonderformen bleiben bis zur vollständigen Freistellung aus Eventualverbindlichkeiten, die der Verkäufer im Interesse des Käufers eingegangen ist, bestehen.
- Die Ausstellung und/oder Annahme von Wechsels ändert nichts an den Verkaufsbedingungen und beinhaltet keineswegs Schuldumwandlung.
- In Streitfällen sind die Gerichte von Veurne oder die Gerichte von dem Wohnsitz des Käufers, zu unserer Auswahl, allein zuständig.